

Bedienungsanleitung Deutsch Operating instructions English Mode d'emploi Français

AMSI-Zusatzflügel- C ...

1.0 BEDIENUNGSANLEITUNG -DEUTSCH.....	1
AMSI-ZUSATZFLÜGEL.....	2
1.1 Lieferumfang.....	3
1.2 Sicherheitshinweise.....	3
1.3 Inbetriebnahme.....	3
1.4 Funktionsweise.....	4
1.5 Service / Pflege.....	4
1.6 Entsorgungshinweise.....	4
2.0 OPERATING INSTRUCTIONS-ENGLISH.....	5
AMSI- STIRRER BLADE.....	5
2.1 Supplied with.....	6
2.2 Security instructions.....	6
2.3 Taking into operation.....	6
2.4 Mode of function.....	7
2.5 Service / Maintenance.....	7
2.6 Waste disposal.....	7
3.0 MODE D'EMPLOI-FRANÇAIS.....	8
AMSI- AILETTE.....	8
3.1 Volume de livraison.....	9
3.2 Instructions de sécurité.....	9
3.3 Mise en service.....	9
3.4 Mode de fonction.....	10
3.5 Service / Maintenance.....	10
3.6 Enlèvement du déchet.....	10

1.0 Bedienungsanleitung -Deutsch

AMSI-Zusatzflügel



Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch.
Wir bitten dringend die Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung zu beachten.

1.1 Lieferumfang

- 1 Zusatzflügel
- 1 Flügel- Hülse
- 1 Flügel-Spannmutter
- 1 Gabelschlüssel

1.2 Sicherheitshinweise

- 1.2.1 Bitte nehmen Sie ein schadhaftes Gerät nicht in Betrieb.

1.3 Inbetriebnahme

1.3.1 Spannmutter aufstecken

Bitte stecken Sie zuerst die Spannmutter auf die Rührwelle auf, Sechskant nach unten.



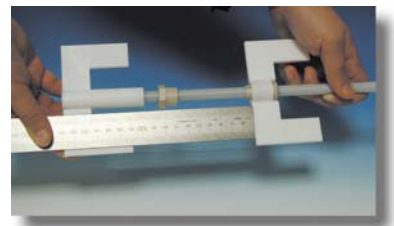
1.3.2 Rührflügel mit Hülse aufstecken

Stecken Sie nun die geschlitzte Spannhülse von oben in den Rührflügel, Sechskant nach oben. Beim Verbinden des Rührflügels mit der Hülse achten Sie bitte darauf, dass der Innensechskant des Rührflügels und der Außensechskant der Hülse genau übereinander liegen bevor Sie beide Teile verbinden. Schieben Sie nun den mit der Hülse montierten Rührflügel auf die Rührwelle.



1.3.3 Höhe einstellen

Positionieren Sie den Rührflügel mit der montierten Hülse auf die gewünschte Höhe.



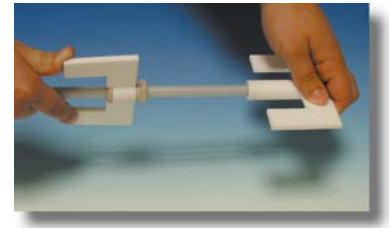
1.3.4 Spannmutter aufschrauben

Verschrauben Sie nun die Spannmutter mit der Hülse leicht, der Rührflügel muss sich noch ohne Kraftaufwand drehen lassen. Achten Sie besonders darauf, dass Sie die Gewinde passgenau ansetzen - die Gewinde müssen leicht ineinander geschraubt werden können. Tipp: Drehen Sie zuerst die Hülse eine Umdrehung im Uhrzeigersinn (von Oben betrachtet), bevor Sie mit dem eigentlichen Befestigen gegen den Uhrzeigersinn beginnen.



1.3.5 Drehposition auf der Rührwelle festlegen

Richten Sie nun den Rührflügel zusammen mit der Hülse zur Rührwelle bzw. zu einem zweiten Flügel hin aus. Beschränken Sie die Drehbewegungen auf das unbedingt Notwendige, um Beschädigungen am Überzug zu vermeiden.



1.3.6 Anziehen der Spannmutter

Nehmen Sie nun den beigelegten Gabelschlüssel zur Hilfe und ziehen Sie die Spannmutter an. Achten Sie darauf, dass Sie die Anzugskraft nicht übertreiben - es könnten sonst Beschädigungen an Hülse oder Mutter entstehen. Die Mutter ist ausreichend fest angezogen, wenn Sie den Rührwellenflügel nicht mehr mit dem Zeigefinger verdrehen können. Ein Verdrehen mit der kompletten Hand oder Werkzeugen ist immer noch möglich.



1.4 Funktionsweise

Die massiven PTFE-Flügel lassen sich auf jeder Rührwelle mit dem angegebenen Wellendurchmesser befestigen. Die Rührflügel können dabei verdrehsicher sowohl in der Höhe als auch in der Drehposition mit Hilfe einer Klemmbefestigung frei positioniert werden. Natürlich können Sie auch richtige Stufenrührer mit drei oder mehreren Rührflügeln selbst zusammenbauen - ganz nach Ihren Wünschen - Baukastensystem eben (ein passender Gabelschlüssel liegt bei). Als Rührwelle können Sie alle AMSI-Rührwellen verwenden. Bitte achten Sie darauf, dass der Wellendurchmesser übereinstimmt.

1.5 Service / Pflege

Es empfiehlt sich, den Zusatzrührflügel beim reinigen zu demontieren.

1.6 Entsorgungshinweise

Die Verpackung aus recyclefähigem Material, sowie die Flügel selbst, können den ortsüblichen Entsorgungsstellen zugeführt werden.

Issue 1.0 E 12/03

2.0 Operating instructions-English

AMSI- Stirrer Blade



Please read the information listed below thoroughly. We urgently ask you to observe the information about security, use and maintenance.

2.1 Supplied with

- 1 stirrer blade
- 1 sleeve
- 1 adjusting nut
- 1 fork wrench

2.2 Security instructions

- 2.2.1 Please do not take a damaged stirrer blade into operation.

2.3 Taking into operation

2.3.1 Pinning up of adjusting nut

Please first pin up the adjusting nut on the stirrer shaft; hexagon downwards



2.3.2 Pinning up the blade with sleeve

Put the slotted sleeve from above into the blade; hexagon upwards. Please pay attention that the inner hexagon of the blade and the outer hexagon of the sleeve exactly fit together before joining the two parts. Now you can put the blade on the stirrer shaft.



2.3.3 Adjusting the height

Adjust the blade with sleeve to the requested height.

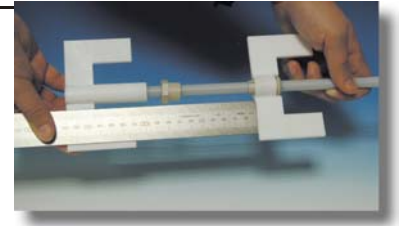


2.3.4 Screwing on the adjusting nut

Slightly screw up the adjusting nut with the sleeve, the blade still has to be turnable without expenditure of force. Please pay attention that the threads are fitted snugly. Tip: first make one turn of the sleeve in clockwise direction (seen from above) before you start tightening against clockwise direction.



- 2.3.5 Adjusting the turning position on the stirrer shaft
Adjust the blade with the sleeve to the requested turning position. Please do not make too many rotations to avoid a damage of the shaft.



- 2.3.6 Tightening of the adjusting nut
Now please take the fork wrench and tighten the adjusting nut. Please pay attention that you do not tighten it with too much force - the sleeve or the nut could be damaged. The nut is screwed tightly enough if you can no longer move the blade with your forefinger. It is still possible to turn the blade with your hand or with tools.



2.4 Mode of function

The solid PTFE stirrer blades can be fixed on shafts with the diameters indicated below. The stirrer blades can be set without twisting in every height and every position. Of course you can also compose several stirrer blades to obtain a stirrer shaft with two or three levels of stirring - just like a building block system (a suitable fork wrench is included). Of course you can also use the AMSI Stirrer Shafts with the corresponding shaft diameters.

2.5 Service / Maintenance

We recommend to detach the blade before cleaning.

2.6 Waste disposal

The blades as well as the packing are made of recyclable materials.

3.0 Mode d'emploi-Français

AMSI- Ailette



Veuillez lire précisément toutes les informations suivantes. Nous vous prions d'observer les indications sur sécurité, usage et maintenance.

3.1 Volume de livraison

- 1 Ailette
- 1 Manchon
- 1 Ecrû fendeur
- 1 clé à fourche

3.2 Instructions de sécurité

- 3.2.1 Ne mettez pas en service une ailette défectueuse

3.3 Mise en service

3.3.1 Fixer l'écrou tendeur

Veillez en premier fixer l'écrou tendeur sur la tige; l'hexagone au-dessous



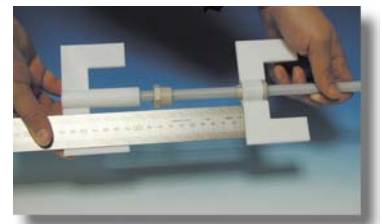
3.3.2 Fixer l'ailette avec manchon

Maintenant, fixez le manchon fendu dans l'ailette. Veillez faire attention que l'hexagone intérieur de l'ailette bien s'adapte à l'hexagone extérieur du manchon. Après, poussez l'ailette avec manchon sur la tige.



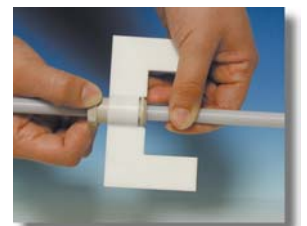
3.3.3 Ajuster la hauteur

Ajustez l'ailette à la hauteur désirée.



3.3.4 Visser l'écrou tendeur

Maintenant vissez légèrement l'écrou tendeur avec le manchon, l'ailette doit être amovible sans dépense d'énergie. Veillez faire attention que les filetages s'adaptent bien. Tuyau: En premier tournez le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre (d'en haut), après fixez l'ailette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3.3.5 Ajuster la position de rotation

Maintenant ajustez la position de rotation désirée. Ne faites trop de rotations pour éviter des endommagements de la tige.



3.3.6 Serrer l'écrou tendeur

Prenez la clé à fourche incluse et serrez l'écrou tendeur. Veuillez faire attention que le manchon ou l'écrou ne sont pas endommagés. L'écrou est serré assez fixe si vous ne pouvez plus tourner l'ailette avec votre index, mais avec la main ou un outil.



1.4 Mode de fonction

Les ailettes massives en PTFE peuvent être fixées sur toutes tiges avec les diamètres indiqués. Les ailettes peuvent être fixées sans tordre sur chaque hauteur et chaque position désirée. Bien sûr il est aussi possible de composer plusieurs ailettes pour obtenir plusieurs plaines d'agitation - comme un système modulaire (une clé à fourche est incluse). On peut aussi utiliser les tiges d'agitation AMSI avec les diamètres correspondants.

3.5 Service / Maintenance

Nous vous recommandons de démonter l'ailette.

3.6 Enlèvement du déchet

Les ailettes ainsi que l'emballage sont faits en matériaux recyclables..